Сатторова М., Ќамидова Н.

«ЉИЗИЛ ВА ЉОРА» АСАРИДАГИ ЖЮЛЬЕН СОРЕЛЬ ОБРАЗИГА ИЖТИМОИЙ ТАСВИРЛАР

Улуђ француз ёзувчиси Анри Мари Бейль - Стендаль (1783-1842) романлари, новеллалари ва хроникаларида кулланган услубий воситалар XIX аср француз ва итальян жамиятларида рўй бераётган ўзгаришларни ва шу жамиятлар вакиллари ќаётини образли, бадиий тушунишга, шу билан бирга, бундай воситалар китобхон эстетик туйгуларини тарбиялашга хизмат килади. Адибнинг асарларида индивидуал услубни акс эттиришнинг ќар икки усули (ќаётни бадиий ва ќаљљоний ўзлаштириш ќамда китобхонга эстетик таъсир кўрсатиш) узвий бођлиљ ќолда амал љилади.

Стендаль асарлари љаќрамонларнинг яљин ўтмишда Франция бошидан ўтказган ижтимоий ђалаёнлар, силкинишлар ќаљидаги фикр-мулоќазаларига тўла. Бу љаќрамонларнинг айримлари Наполеонга сажда љилсалар, айримлари бу етти иљлимга маълум ва машќур давлат арбоби, саркардани кўргани кўзи йўљ, чунки Наполеон ќукмронлик љилган даврда жамиятдаги айрим табаљаларнинг ќаљ-ќуљуклари поймол љилинган бўлса, аксинча, айрим табаља вакиллари учун кенг, ќаљиљий ќаётга йўл очилди.

Масалан, «Љизил ва љора» романининг бош љаќрамони Жюльен Сорель - пастки табаља вакили, тахтдан ађдарилган Наполеоннинг оташин тарафдори бўлган бу йигит янги тарихий шароитда ўзининг табиий љобилиятларига мос келадиган ижтимоий мављени эгаллашга интилади. Ўз маънавий кучи, љобилияти билан жамиятдаги ўрни, ўтинчининг ўђлига ажратилган ўрин, ўртасидаги номуносиблик Жюльенга тинчлик бермайди. У ўз маљсадига эришиш учун ќар љандай тўсиљларни енгиб ўтишга тайёр ва љодир, Жюльен шу маљсадга эришиш учун фаол курашади. Ўз орзу-умидларига етишишни љатъий маљсад љилган Жюльен бу йўлда ўзи кириб борган, ўзи тушиб љолган ќар љандай шароитга, муќитга осонгина мослашади. Бирољ у атрофдагилардан ўзининг асл маљсадини яширишга мажбур.

Тилёђмалик, муђомбирлик унинг асосий љуролига айланади. Ќар љандай янги доира, муќит эса Жюльеннинг маънавий дунёсида ўз изини љолдиради. Инсон ва муќит ўртасидаги турђун муносабатларни тасвирлашга, ижтимоий типларнинг бутун туркумини яратишга интилган айрим адиблардан фарљпи ўларољ Стендалнинг диљљат-эътибори шахсга, у билан ижтимоий вољелик ўртасидаги мураккаб ва динамик алоља ќамда муносабатларга љаратилган. Зеро, адиб жамият ќаёти, таљдири кўп жиќатдан шу жамиятни ташкил этувчи шахслар ќаёти, таљдири билан рўёбга чиљариш учун, инсоннинг маънавий камолотга етиши учун шарт-шароит яратилишини ижтимоий тараљљиётнинг муќим омилларидан бири деб ќисоблайди.

Турмуш љарама-љаршиликларини чуљур англаб етиш, ўз маљсадига

эришиш йўлида барча тўсиљларни енгиб ўтиш Жюльеннинг иљтидорли табиатида дунёљарашнинг кенглигини, љатъийлик, воњеликка танљидий ёндошиш каби бошка хислатларни туђдиради. Бу хислатлар айримларнинг ќурмати, таќсинига сазовор бўлса, айримларда ташвиш уйготади. Жумладан, граф Альтамиранинг дўсти дон Диего Бустос Жюльенга шундай дейди:

- Альтамира менга айтди, сиз ўзимизнинг одамлардан экансиз. Бир кун келиб сиз озодликка эришувимизда бизга ёрдам берасиз, шу боисдан ќам мен сизнинг ана шу ишингизга кўмаклашмољчиман. (1)

Мадумазель де ля Моль эса маркиз де Круазнуа билан акасига ўзи сезмаган ќолда Жюльенни кўкларга кўтариб маљтайди, унга чўчиброк, муносабатда бўлади:

"-Бу серђайрат йигитдан кўрљишингиз керак... Яна революция бошлангудек бўлса, у ќаммамизни гильотинага жўнатадии (Љ. љ. 355-бет).

Асар давомида ижтимоий нарвоннинг юљори зиналаридан бирига кўтарилишга улгурган Жюльен ўз мављеидан асло љаноат ќосил љилмайди. Аксинча, у ўзи илгарилари љизиљарли ва муќим деб ќисоблаган, ўзи бир умр интилган. ўша доирадан, мављеидан хафсаласи бутунлай пир булади:

"Мен ќаљиљатни севардим... Менга ким у?... ќаммаёљда фаљат риёкорлик ёки энг камида, фирибгарлик, бундан мустасно эмас, - шундай дея унинг лаблари нафрат билан љимирлайди. - Йўљ, инсон инсонга ишона олмайди" (Љ. љ. 564-бет).

Асарда тасвирланган ўтинчининг ўгли Жюльен болалигидан буюк саркарда Наполеонга кўр-кўрона сажда љилди, унга интилди, чунки Наполеон ўша даврдаги Жюльенлар учун йўлчи юлдуз эди. Бирољ, гильотинага жўнаш олдидан Жюльеннинг ана шу йўлчи юлдуздан ќам ихлоси љайтади. Бу ќолат Жюльеннинг ички нутљи, ўй-кечинмаларида ўз ифодасини топган:

"Бир хоним бечора етим-есирлар учун хайрия пули тўплай туриб, князь палончи ўн луидор иона берди, дея мени ишонтирмокчи бўлган эди. Ђирт ёлђон! Бу ќам гапми! Наполеоннинг Мукаддас Елена, оролида љилган ишлари-чи... Ђирт кўзбўямачилик, Рим љироли фойдасига тарђибот.

Ё раббий! Ќатто шундай инсон бошига тушган кулфат ундан у бурчини адо этмољни љаттиљ талаб љилган бир пайтда у шундай љаллоблик љилишгача етиб борган бўлса, у ќолда бошкалардан, оддий инсон зотидан нимани кутмољ керак?" (Љ.љ,584-бет).

Жюльен ўзи интилган киборлар жамиятини танљид љилар экан, ўз ќаёти давомида йўл љуйган хатоларни ќам тан олади: "Мен аљлдан озяпман, лекин ноќаљман, - деди Жюльен пешонасига шапатилаб. - Мен шу љамољхонада ёлђизман, лекин ёруђ дунёда ёлђиз яшаганим йўљ, људратли бурч ђояси мени руќлантириб келган. Ва мен ўзим белгилаб берган ана шу бурч, адашганмидим ёки ќаљмидим, - мен учун момаљалдирољ пайти тагида паноќ топишим мумкин бўлган људратли

дарахт танасидек бир нарса эди. Тўђри, мен иккиланардим, љаён боргум билолмай у ёљдан-бу ёљља талпинардим. Охир ољибатта мен ќам оддий бир инсонман.., " (Љ.љ.565-бет)

Бирољ бу доирага, киборлар жамиятига таљдир таљозоси билан кириб љолган Жюльен ана шу муќитнинг, жамиятнинг таъсиридан бутунлай холи эмас, холи бўлиши ќам мумкин эмас эди, чунки жамият ва шахс ќар љандай шароитда ўзаро чамбарчас алољадордир. Жюльен љамољхонада, ёлђиз ќолда ўзи-ўзи билан сўзлашар экан, риёкорлигидан нафратланади: "Лекин риёкорликка лаънат ўљиб, нега ќар љалай ўзим риёкорлик љиляпман, Ахир мени љийнаётган нарса - ўлим ќам, љамољхона ќам, рутубат ќам эмас, балки де Реналь хонимнинг ёнимда йўљлиги. Агар Веррьерда ќокимни кўрмољ учун унинг уйидаги ертўлада, ќафталаб ўтирганимда-чи, ўшанда ќам шундай зорланармидим?

Мана у, замондошларимнинг таъсири, - деди у овозини чикариб, аччиљ, илжаяр экан, Ўлим бўсађасида ёлђиз ўтириб, ўзим билан ўзим гаплаша туриб ќам бари бир риёкорлик љиляпман... О, ўн тулљизинчи аср!" (Љ.ќ. ,565-бет).

Келтирилган мисоллар шундан далолат берадики, ёзувчи "Љизил ва љора" романида, шунингдек "Люсъен Лееей", "Ламьел" "Парма ибодатхонаси" романларида ќам жамият ва шахс ўртасидаги ижтимоий муносабатларни, персонажларнинг ички кечинмаларини ёритиш учун психологик тасвир воситаларидан кенг фойдаланади. Бу борада эса Стендаль асарларида персонажларнинг ички монологлари орљали улар љалбини психологик таќлил љилиш санъати - "бу ташљи дунё билан инсон шахсининг бой, мураккаб ва динамик алољасини очиш маќоратидир".(2)

Ички монологнинг аќамияти персонаж характерини тўларољ, ёритиш билан белгиланади. Ички монолог персонаж характеридаги айрим ќолатларни ойдинлаштиради, китобхоннинг бу образ ќаљидаги тушунчасини кенгайтиришга ёрдам беради. Ички монолог онг, ќис-туйђулар ољимининг бевосита тасаввурини ќосил љилади, инсон онгининг моќиятига чуљуррољ кириб бориш учун имкон яратади.

Шунинг учун машќур ёзувчилар ўз асарларида љаќрамонлар љалб диалектикасини ёритишда уларнинг ички монологларидан кенг фойдаланиб келганлар. "Ёзувчи фаљат љаќрамоннинг тилидагини ёзмай, уни ичидан ќам гапиртира билиши керак. Чунки ичидан гапиртирилгандагина, љаќрамоннинг ички олами очилади.

Љаќрамоннинг ички оламини, ичидаги бўлган оќангни, ичидаги дардни ёзувчи ўз тили билан олиб чиљади".(3)

Ички монологни каќрамонларнинг ќис-туйгуларини, фикр – ўйларини ўз тили билан баён љилиш усули деб љараган кўпгина ёзувчилардан (4) фарљли ўларољ, Стендаль бошља асарларида бўлганидек, "Љизил ва љора" романида ќам ички монологни шахснинг ижтимоий ва маънавий љиёфасини белгилаб бериш учун куллайди.

Жюльен Сорель асарнинг бошидан охиригача ўз режалари, ќатти-ќаракати, куйган љадами-ю, унинг ољибатларини баќолаб, таќлил љилиб

боради. Жюльен атроф-муќитни, воњеликни диљњат-эътибор билан кузатар экан, ўз ички монологида шу воњеликни ўзи дуч келган, бошидан ўтказган воњеа-ќодисаларни баќолаб, тафаккур призмасидан ўтказиб боради. Шу сабабли Жюльеннинг ички монологи ќам унинг ўзини тасвирлашда, ќам жамиятнинг характерли томонларини ёритишда муќим рол ўйнайди.

Романда Жюльеннинг ички монологига кенг ўрин берилган. Масалан, асарнинг биргина "Љиролича Маргарита" деб номланган Х бобдаги ќар икки хатбошининг бири Жюльеннинг ички монологидан иборат.

Жюльен Сорель - каќрамонона давр фарзанди. "Нима љилмољ керак? " деган тарихий саволнинг аќамияти шу даврда рўй берган буюк воњеалар тажрибасидан келиб чиљади. Жюльен Сорель романда илк бор ўзининг севимли китоби "Илоќий Елена мемориали"ни тутган ќолда пайдо бўлади. Жюльен ўша даврда ёзувчи Стендаль каби Наполеоннинг отлик аскарларини ќаяжонланиб кузатади, жанглар ќаљидаги ќикояларни мириљиб тинглайди, ќарбий хизматда бўлишни орзу љилади. Ана давр Наполеонни "Ўз шамшири билан курраи замин ќокимига айлантирган" бечора поручикни яратди. Шу поручик, шу Наполеон бугунги кунда кечаги имкониятларга айланиб љолди. Бугунги кун-чи? Бугунги кун кандай? Унинг љандай имкониятлари бор? Бугун, бу йил, яъни 1830 йилда љандай иш тутмољ лозим? - деган љатор саволларга жавоб бериш ниятида Стендаль ўз асарида ички монологлар ёрдамида жамиятда рўй бераётган ўзгаришларни ќам чуљур таќлил этади.

Бирољ, энди замон ўзгарган. Наполеон даври мозийга юз тутган. Романда тасвирланган Жюльен Сорель ќам эндиликда ќарбий йўлдан юра олмайди, зобит бўлиш унга насиб этмайди. У атига руќоний бўла олади, холос. Зеро, бу унинг ќокимият учун, келажак учун курашдаги ягона йўли, У љарол ќам бўла олмайди, чунки љароллар замони - Бомарше замони ортда љолган, ўша замонда љарол фарзандлари инљилобий љушин генераллари бўлишган. Жюльен эса оддий гувернер ёки тарбиячи бўлади, холос. У юксак салоќиятли киши бўлишига љарамай, янги давр, янги замон унга фаљат шуни раво кўрди. Бирољ кечаги кун, яљин ўтмишга айланиб љолган кечаги кун љаќрамонга, унинг хатти-ќаракатига ўз таъсирини кўрсатди, яъни Жюльен тез-тез ички монологида ўз-ўзига "Наполеон худди шундай љилган бўларди" дея таскин беради, бирољ унинг "Наполеон сингари юришлар"и уй бекасининг ётољхоналаридагина "амалга ошириларди".

Кўринадики, Стендаль яратган Жюльен Сорель образи тимсолида китобхон кўз ўнгида трагикомик образ намоён бўлади. Бу образнинг комиклигига сабаб шундаки, у муќаббат можароларини Робеспьер ва Наполеон жасоратларига љиёслайди, чунки Жюльен учун "жангда ђолиб чиљиш" де Реналь хонимнинг кулидан буса олишга журъат этиш билан баробар. Романда тасвирланган Жюльен Сорель образи шу билан бирга фожеавий образ. Роман драматизми икки замонани ўзаро таљљослаш љиёслашда кўринади. Зотан, кечагина Наполеон бўлишга арзигулик шахс -

Жюльен бугунги кунда оддий гувернерга, бадавлат одамларкинг кулидан кулга ўтувчи молга айланиб љолади. Жанг майдонлари ўрнини янги замон љаќрамонлари бир-бирларини алдаб, риёкорлик љилиб, енгиб-енгилиб юрадиган тор йўлаклар эгаллайди. Руќонийларнинг љора либосини кийиб олган Жюльен Сорель ќам янги замоннинг ана шу тор йўлакларига кириб љолади.

Бирољ Жюльен Сорель Ги де Мопассаннинг "Азизим" романидаги Дюруа эмас. Инљилоб љаќрамонликлари ёддан чиљариш давр каќрамони Жорж Дюруа учун муќаббат ришталари буржуа киборлари оламига кириш ва шу олам билан бирикиб кетиш воситаси бўлиб љолади. Унинг даврига келиб, севгидан, муќаббатдан ўз маљсадлари йўлида фойдаланиш буржуазия тажрибасига сингиб кетган эди, муќаббат, севги вафо деган нозик, мўътабар туйђуларни ифодаловчи тушунчалар майдалашиб, мунофиљлашиб, ўз маъносини йуљотаёзган эди.(5)

Стендалнинг "Љизил ва љора" романида эса муќаббатнинг буюк тарихий вољеаларга љиёс этилиши бу туйђунинг људрати ва юксаклигидан далолат беради. Ёзувчи бу романда туйђу ва ќаракатни ќамма нарсадан юљори куяди. Жюльен Сорель ўз имкониятлари учун Наполеон даври улчовларига мос муќаббатдан бошља машђулот топа олмайди. Демак, унинг фаљат туйђуси, муќаббати љолди ва бу туйђу асар финалида, Жюльен де Реналь хоним ќаётига суиљасд љилганидан сўнг яккаю-ягона ва ќаљиљий љадрият даражасига кўтарилади.

Зеро, Стендаль бойлик, мол-мулк энг юљори љадрият ќисобланган жамиятни, буржуа киборлар оламини реалистик планда тасвирлайди, шунинг учун ќам худди ќаљиљий фожеалардагидек бу кучларнинг ўзаро тўљнашуви ва тенгсиз курашда асар љаќрамонининг мађлуб бўлиши ўша давр ќаётига, реал ќаљиљатга тўла мос эди.

АДАБИЁТЛАР

1. Стендаль. Љизил ва љора. - Тошкент, Ђофур Ђулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1986, 454-бет. (Ишнинг кейинги саќифаларида бу роман Љ. к,. љисљартмаси билан берилди, љаво ичида асар саќифаси кўрсатилади).
2. Бурсов Б. И. Лев Толстой и русский роман, М. -Л, Наука, 1963, с. 140.
3. Сайд Аќмад. Сайланма, уч жилдлик, 3-жилд (ќикоялар, комедия, миниатюралар, адабий уйлар), Тошкент, Ђафур Ђулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1982, 618-бет.
4. Бу ќаљда љаранг: Арахангельский В.Л. О внутренней монологи ческой речи в романе "Война и мир". -Лев Толстой. Проблемь! язнка и стиля (доклadь! и сообшения IX и XI толстовских чтений), Тула, 1971, с. 298-311; Юлдашев Н. Б. Эволюция внутреннего монолога е ўзбекской прозе. - Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 1982, N3, с. 3-10 ва бошљалар.
5. Мопассан ижоди ва унинг" Азизим" романи ќаљида љаранг: Холбеков М. Ги де Мопассан ижоди. - Ги де Мопассан. Ќаёт (роман). Азизим

(роман). Новеллалар, Тошкент, Ђафур Ђулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1987, 5-13-бетлар.